

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Воронежский государственный технический университет»



УТВЕРЖДАЮ  
Декаан факультета ИСиС  
Драпалюк Н.А.  
«29» июня 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

«Деловой иностранный язык»

Направление подготовки 08.04.01 Строительство

Программа «Инженерные системы водоснабжения и водоотведения»

Квалификация выпускника магистр

Нормативный период обучения 2 года / 2 года и 4 м.

Форма обучения очная / заочная

Год начала подготовки 2018

Автор программы

/Лавриненко И.Ю./

Заведующий кафедрой  
Иностранных языков

/Федоров В.А./

Руководитель ОПОП

/Бабкин В.Ф./

Воронеж 2018

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

**1.1. Цели дисциплины:** приобретение магистрантами коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет практически использовать иностранный язык как в профессиональной (производственной и научной) деятельности, так и в целях дальнейшего самообразования. Вузовский курс делового иностранного языка носит коммуникативно ориентированный и профессионально направленный характер.

### 1.2. Задачи освоения дисциплины

- развивать у магистрантов умения иноязычного общения при поиске новой информации;
- развивать умения говорения и аудирования в условиях устной коммуникации;
- развитие навыков чтения литературы по специальности с целью извлечения информации;
- развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия) в рамках специальности;
- развитие навыков делового письма и ведения переписки по общим проблемам дисциплины;
- знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по профилю.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к дисциплинам обязательной части блока Б1.

## 3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции
УК-4	знать основы применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
	уметь осуществлять общение в устной и письменной форме на общие и профессиональные темы, переводить академические тексты общего и технического характера с иностранного (-ых) на государственный язык
	владеть навыками ведения деловой переписки, оформления документов, в том числе на иностранном (-ых) языках.

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Деловой иностранный язык» составляет 4 з.е.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий  
**очная форма обучения**

Виды учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	34	34
В том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	34	34
<b>Самостоятельная работа</b>	110	110
Виды промежуточной аттестации - зачет	+	+
Общая трудоемкость:		
академические часы	144	144
зач.ед.	4	4

**заочная форма обучения**

Виды учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	8	8
В том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	8	8
<b>Самостоятельная работа</b>	132	132
Часы на контроль	4	4
Виды промежуточной аттестации - зачет	+	+
Общая трудоемкость:		
академические часы	144	144
зач.ед.	4	4

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**5.1 Содержание разделов дисциплины и распределение трудоемкости по видам занятий**

**очная форма обучения**

№ п/п	Наименование темы	Содержание раздела	Прак зан.	СРС	Всего, час
1	Лексика	Лексический минимум в объеме 2500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.) в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	2	12	14
2	Грамматика	Морфология. Синтаксис в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	4	12	16
3	Стилистика	Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом стилях и стиле художественной литературы в рамках	4	12	16

		изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».			
4	Говорение	Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	4	12	16
5	Чтение	Ознакомительное чтение с целью определения истинности или ложности утверждения. Поисковое чтение с целью определения наличия или отсутствия в тексте запрашиваемой информации в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	4	12	16
6	Аудирование	Аудирование в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	4	12	16
7	Аннотирование.	Виды аннотирования в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	4	12	16
8	Реферирование.	Виды реферирования в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	4	12	16
9	Перевод литературы по специальности	Перевод технически-ориентированных текстов в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	4	14	18
<b>Итого</b>			<b>34</b>	<b>110</b>	<b>144</b>

### заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы	Содержание раздела	Прак зан.	СРС	Всего, час
1	Лексика	Лексический минимум в объеме 2500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.) в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	-	14	14
2	Грамматика	Морфология. Синтаксис в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	-	14	14
3	Стилистика	Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом стилях и стиле художественной литературы в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	-	14	14

4	Говорение	Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	-	14	14
5	Чтение	Ознакомительное чтение с целью определения истинности или ложности утверждения. Поисковое чтение с целью определения наличия или отсутствия в тексте запрашиваемой информации в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	-	14	14
6	Аудирование	Аудирование в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	2	14	16
7	Аннотирование.	Виды аннотирования в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	2	16	18
8	Реферирование.	Виды реферирования в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	2	16	18
9	Перевод литературы по специальности	Перевод технически-ориентированных текстов в рамках изучаемых тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».	2	16	18
<b>Итого</b>			<b>8</b>	<b>132</b>	<b>140</b>

## 5.2 Перечень лабораторных работ

Не предусмотрено учебным планом

## 6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ) И КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

В соответствии с учебным планом освоение дисциплины не предусматривает выполнение курсового проекта (работы) или контрольной работы.

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

**7.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

### 7.1.1 Этап текущего контроля

Результаты текущего контроля знаний и межсессионной аттестации оцениваются по следующей системе:

«аттестован»;

«не аттестован».

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Аттестован	Не аттестован
УК-4	знать основы применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает основы применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах
	уметь осуществлять общение в устной и письменной форме на общие и профессиональные темы, переводить академические тексты общего и технического характера с иностранного (-ых) на государственный язык	Умеет осуществлять общение в устной и письменной форме на общие и профессиональные темы, переводить академические тексты общего и технического характера с иностранного (-ых) на государственный язык	Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах
	владеть навыками ведения деловой переписки, оформления документов, в том числе на иностранном (-ых) языках.	Владеет навыками ведения деловой переписки, оформления документов, в том числе на иностранном (-ых) языках.	Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах

### 7.1.2 Этап промежуточного контроля знаний

Результаты промежуточного контроля знаний оцениваются в 1 семестре для очной формы обучения, 1 семестре для заочной формы обучения по двухбалльной системе:

«зачтено»

«не зачтено»

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Зачтено	Не зачтено
УК-4	знать основы применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Тест	Выполнение теста на 70-100%	Выполнение менее 70%
	уметь осуществлять общение в устной и письменной форме на общие и профессиональные темы, переводить академические тексты общего и технического характера с иностранного (-ых) на государственный язык	Решение стандартных практических задач	Продemonстрирован верный ход решения в большинстве задач	Задачи не решены
	владеть навыками ведения деловой переписки, оформления документов, в том числе на иностранном (-ых) языках.	Решение прикладных задач в конкретной предметной области	Продemonстрирован верный ход решения в большинстве задач	Задачи не решены

**7.2 Примерный перечень оценочных средств (типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности)**

## 7.2.1 Примерный перечень заданий для подготовки к тестированию ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ 1.

### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

**Выберите правильный вариант ответа.**

1. GUI uses ... to represent programs and files.  
a) options    b) icons    c) points
2. Checkbox, title bar and ... are features of a dialogue box.  
a) pointer    b) sounds    c) command button
3. A mother board is a printed ... .  
a) circuit board    b) directions board    c) expansion board
4. A password is a secret set of ... .  
a) letters    b) pictures    c) characters
5. A ... is a common storage device.  
a) CD-ROM    b) DVD drive    c) GUI
6. ... helps you to move characters or symbols.  
a) magnifying glass    b) drag and drop arrow    c) crosshair
7. ... is an electronic device at the center of a star network topology.  
a) hub    b) file server    c) mainframe
8. If one of the computers fails in a ... , the whole network will be affected.  
a) star topology    b) ring topology    c) bus topology
9. ... is a software which helps to identify the scanned text.  
a) GUI    b) ISP    c) OCR
10. You should switch off the button ... in a video conference system if you prefer not to see your own picture.  
a) picture-in-picture    b) zoom    c) Far End
11. ... is an electric device which chooses the path that a device should take to reach a destination during the Internet connection.  
a) mainframe    b) server    c) router
12. This room has got the ... view of all the rooms in the hotel.  
a) gooder    b) best    c) good

### Немецкий язык

#### Тест

AUFGABE I. Wählen Sie ein Synonym zu unterstrichenen Wörtern:

1. das Ding (die Sache, der Mut, das Misstrauen, die Geschwindigkeit);
2. das Fahrzeug (die Luftfahrt, das Flugzeug, das Auto, der Funksender);
3. die Vorarbeit (der Schwingkreis, die Röhre, die Vorstufe, der Flüssigkristall);
4. der Hubschrauber (das Düsenflugzeug, die Errungenschaft, der Helikopter);
5. der Grundstein (die Bildröhre, das Fundament, der Wagen, das Licht);

AUFGABE II. Streichen Sie aus folgenden Sätzen die Wörter, die den deutschen Realien widersprechen.

1. Schon an der Wende zum 20. Jahrhundert gab es in Deutschland das Telefon,

Automobile, Röntgengeräte, Transistoren und Schallplatten.

2. Deutschland grenzt an Dänemark, Österreich, Italien, Frankreich, Polen und die Schweiz.

3. Rhein, Elbe und Donau fließen nach Norden.

4. Die Stadtstaaten Deutschlands sind Berlin, München, Hamburg und Bremen.

5. An der Wiege des Funkwesens standen Heinrich Hertz, Max Planck und Karl Ferdinand Braun.

AUFGABE III. Wählen Sie aus folgenden Sätzen den richtigen.

1. Der erste Nobelpreisträger ist Wilhelm Conrad Röntgen.

2. Der erste deutsche Nobelpreisträger ist Albert Einstein.

3. Der erste Nobelpreisträger ist Alfred Nobel.

4. Der Erbauer des Automobils ist der berühmte Ingenieur R. Diesel.

5. die ersten Automobile wurden in den USA gebaut.

AUFGABE IV. Schreiben Sie die Grundformen folgender Verben:

finden, erfinden, entdecken, bewältigen, gebrauchen, nachweisen, verlassen, lösen, arbeiten, verraten, kennen, wissen, melden, unterstützen, anstellen, abhängen, zusammenfassen, träumen, antreiben, bedienen, brennen, bewegen, ziehen, lenken, sichern, beschäftigen.

AUFGABE V. Aus folgenden Wörtern wählen Sie jene, die die Grundformen des Verbes bezeichnen:

Das Perfekt, das Adverb, der Indikativ, die Vergangenheit, das Subjekt, die Mehrzahl, die Modalität, das Imperfekt, die Satzreihe, das Partizip I, das Passiv, die Einzahl, das Plusquamperfekt, das Partizip II, der Dativ, der Infinitiv, der Redeteil, das Pronomen, der Satz, die Satzreihe, das Präsens, das Objekt, der Konjunktiv, das Präteritum, das Verb, die Adverbialbestimmung, das Satzgefüge, das Attribut, das Substantiv, das Prädikat, das Adjektiv, das Futur I, das Futur II, das Aktiv, die Gegenwart, die Zukunft, die Wortfolge, das Subjekt, die Zukunft, das Satzglied, der Hauptsatz, der Imperativ.

AUFGABE VI. Aus der Aufgabe V wählen Sie folgende Wörter, die die Zeitformen des Verbes bezeichnen:

AUFGABE VII. Aus der Aufgabe V wählen Sie folgende Wörter, die die Redeteile bezeichnen:

AUFGABE VIII. Aus der Aufgabe V wählen Sie folgende Wörter, die die Satzglieder bezeichnen:

AUFGABE IX. Wählen Sie die genaueste Übersetzungsvariante:

Ich habe heute die Übersetzung zu machen.

1. Я сегодня сделал (сделала) перевод.

2. Я должен (должна) сегодня сделать перевод.

3. Я должен был (должна была) сегодня сделать перевод.

4. Перевод я сделал(а) сегодня.

5. Сегодня я перевод делать не буду.

AUFGABE X. Betiteln Sie folgende Texte:

1. Die Winden stellen eine Art von Maschinen dar. Es gibt verschiedene Definitionen dieser Maschine. Sie ist z.B. eine Verkettung von Mechanismen zum technischen Umsetzen von Kräften, deren Richtung und Größe geändert

werden sollen. Zugwinden (Seilwinden) werden im Bauwesen dort eingesetzt, wo Lasten auf größere Höhen zu transportieren sind. Als Zugmittel wird das Stahldrahtseil verwendet, das während des Hubvorganges auf die Seiltrommel aufgewickelt wird. Nach der Art des Antriebes werden die Winden als Handmontagewinden und als Motorwinden bezeichnet. Auf einem Rahmen sind zwei Seitenschilde und ein Mittelschild fest miteinander verschraubt. Zwischen dem rechten und dem mittlerem Schild ist das Getriebe untergebracht. Zwischen dem linken und mittleren Schild ist die Seiltrommel. Die Bedienung erfolgt mit zwei Handkurbeln.

2. Die Zahl der Einsatzgebiete elektrochemischer Sensoren nimmt gegenwärtig stark zu. In allen Gebieten tragen sie in Verbindung mit der zugehörigen Mess- und Regeltechnik wesentlich zur Steigerung der Produktivität und Produktqualität, zum sparsamen Energie- und Rohstoffverbrauch und zum Umweltschutz bei. Für den Aufschwung in der Verwendung elektrochemischer Sensoren gibt es mehrere Gründe. Dazu gehören die rasche Verbesserung der datenverarbeitenden Elektronik, ausgelöst durch immer preiswertere Speicher und Mikroprozessoren, und das Aufkommen neuer Sensortypen. Diese Sensoren werden hauptsächlich für Messungen in Flüssigkeiten eingesetzt. Die heutigen Anforderungen an die Sensoren sind die Mikroelektronikkompatibilität, Zuverlässigkeit und niedriger Preis.

### Французский язык

#### Тест

#### 1. Le français: teste (grammaire, lexique): 1-ere annee.

1. Demain on partira en mission ... Italie et ... Japon.
 

1) en, en	2) au, au	3) en, au
-----------	-----------	-----------
2. Je ... etudiant, et mon frère ... encore ecolier.
 

1) suis, suis	2) suis, est	3) suis, a
---------------	--------------	------------
3. J'... une assez grande famille, nous ... tres unis.
 

1) ai, sommes	2) a, avons	3) ai, avons
---------------	-------------	--------------
4. Je ... a l'Universite chaque jour, et mon ami aussi ... avec moi.
 

1) vas, va	2) va, va	3) vais, va
------------	-----------	-------------
5. L'annee derniere on ... visite la France, on y ... reste pour un mois.
 

1) a, est	2) a, a	3) est, est
-----------	---------	-------------
6. Apres les examens je ... me reposer.
 

1) vas	2) vais	3) pourrait
--------	---------	-------------
7. Il y a beaucoup ... monuments historiques a Paris.
 

1) des	2) les	3) de
--------	--------	-------
8. Il va en mission ... France ou ... Canada.
 

1) en, en	2) dans, en	3) en, au
-----------	-------------	-----------
9. La France est un pays de villes ...
 

1) grandes et petites	2) petites et tres petites	3) moyennes et petites
-----------------------	----------------------------	------------------------

10. Les monuments les plus connus de Paris sont ...  
 1) La Tour Eiffel, Notre-Dame de Paris, l'Arc de Triomphe etc  
 2) Le Kremlin, Notre-Dame de Paris, l'Arc de Triomphe etc  
 3) Le Louvres, le musee d'Orsay, St'Paul's Cathedral
11. Les Paques, Noel et la Pentecote sont des fetes ...  
 1) traditionnelles  
 2) officielles  
 3) religieuses
12. C'est paradoxale, mais la France qui a une si riche et si longue histoire n'a que ... fetes officielles.  
 1) 3  
 2) 5  
 3) 4
13. Les montagnes jeunes et elevees de la France sont ....  
 1) Le Massif Central  
 2) Le Bassin Parisienne  
 3) Les Alpes, les Pyrenees, le Jura
14. La France est situee a l'... de l'Europe.  
 1) Sud-Est  
 2) Ouest  
 3) Nord
15. La France est un pays europeen ...  
 1) bien developpe  
 2) en voie de developpement  
 3) avec l'economie ruinee
16. Le Nouvel An est une fete ...  
 1) religieuse  
 2) traditionnelle  
 3) officielle
17. La Seconde Guerre mondiale a commence ....  
 1) le 1-er septembre 1939  
 2) le 9 mai 1945  
 3) le 22 juin 1941
18. Le Mont Saint-Michel est situe entre ... et ...  
 1) la Bretagne et la Normandie  
 2) la Provence et Paris  
 3) l'Allemagne et la Suisse
19. L'Universite de Paris, la vielle Sorbonne, se trouve dans le Quarter ...  
 1) Romain  
 2) Russe  
 3) Latin
20. L'equivalent russe du terme "un immeuble" est ...  
 1) дом  
 2) многоквартирный дом, здание  
 3) одноэтажный дом

### 7.2.2 Примерный перечень заданий для решения стандартных задач

1. What's the ... sport in your country?  
 a) most popular    b) popular    c) more popular
2. Today we have ... classes than yesterday.  
 a) many    b) more    c) much
3. What ... last Monday?  
 a) you do    b) you did    c) did you do
4. Our company... the new project three weeks ago.  
 a) will start    b) started    c) starts
5. The name of my specialty is ....  
 a) Informational systems and Technologies    b) Application of Economics in

Information c) Applied Informatics in Economy

6. A decision ... the next morning.

a) is took    b) will taken    c) will be taken

7. Spreadsheets consist of ... .

a) drag and drop                      b) rows and columns                      c) cut and paste

8. ... software allows you to produce printout in the style of a newspaper.

a) DTP                                      b) ISP

c) ALU

9. The war ended ... Bell laboratories developed the transistors.

a) after                                      b) ten years after                                      c) before

10. ... is a mistake in a programming language.

a) logic error                                      b) syntax error                                      c) system error

11. ... is a programming language originally designed for programming small electronic devices.

a) Visual Basic                                      b) HTML                                      c) Java

12. ... is not simply a language, it is a programming environment.

a) Visual Basic                                      b) HTML                                      c) Java

### 7.2.3 Примерный перечень заданий для решения прикладных задач

1. Who ... the first electronic devices?

a) did invent                                      b) invented                                      c) did invent

2. What ... your friend like? – He is kind and generous.

a) is                                      b) does                                      c) may

3. These calculations are done so ... .

a) falser                                      b) fastly                                      c) fast

4. I ... by the news he had told me the day before.

a) am surprising    b)                      was surprised                                      c) am surprised

5. ... he ... at the airport tomorrow?

a) Is ... being met                      b) Will ... be meet                                      c) has ... being met

6. The tennis court ... so we couldn't play.

a) has been used                      b) was used                      c) was being used

7. I was going ... the street when I met Paul.

a) through                                      b) in                                      c) alone

8. The students ... very hard this year.

a) have worked                      b) have been working                      c) works

9. He ... on every bed in this room and he does not like any of them.

a) has been sleeping    b) has slept                      c) will be sleeping

10. Tell me about your decision, when we ... next time.

a) meet                      b) will meet                                      c) would meet

11. If the child wants, ... him this toy!

a) will buy                      b) buy                      c) would buy

12. We ... about it for sure, when we ... home.

a) will know ... will return                      b) know ... will return                      c) will know ... return

#### 7.2.4 Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету

1. Прочитайте и письменно переведите со словарем текст по одной из следующих тем: «Мой университет», «Моя страна», «Мой город», «Типы строительства», «Структура коммунальных систем», «Водоснабжение», «Водоотведение», «Водопроводные очистные сооружения», «Насосные станции».

#### 7.2.5 Примерный перечень заданий для решения прикладных задач

Не предусмотрено учебным планом

#### 7.2.6. Методика выставления оценки при проведении промежуточной аттестации

Зачет проводится по тест-билетам, каждый из которых содержит 2 вопроса. В каждом вопросе содержится по 2 задания:

в первом вопросе:

задание 1: переведите письменно с английского на русский язык с использованием словаря профессионально-ориентированный текст; задание 2: ответьте на вопросы по тексту.

Во втором вопросе:

задание 1: переведите устно с английского на русский язык профессионально-ориентированный текст; задание 2: составьте аннотацию к тексту. Каждый правильный ответ на вопрос оценивается 1 баллом.

Максимальное количество набранных баллов – 8.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент при ответе набрал 2 и менее баллов.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент при ответе набрал от 3 или 4 балла.

Оценка «хорошо» ставится, если студент при ответе набрал от 5 до 7 баллов.

Оценка «отлично» ставится, если студент при ответе набрал 8 баллов.

#### 7.2.7 Паспорт оценочных материалов

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1	Лексика	УК-4	Тест, контрольная работа.
2	Грамматика	УК-4	Тест, контрольная работа.
3	Стилистика	УК-4	Тест, контрольная работа.
4	Говорение	УК-4	Тест, контрольная работа.
5	Чтение	УК-4	Тест, контрольная работа.
6	Аудирование	УК-4	Тест, контрольная работа.
7	Аннотирование.	УК-4	Тест, контрольная работа.
8	Реферирование.	УК-4	Тест, контрольная работа.
9	Перевод литературы по специальности	УК-4	Тест, контрольная работа.

#### 7.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Тестирование осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных тест-заданий на бумажном носителе. Время тестирования 30 мин. Затем осуществляется проверка теста

экзаменатором и выставляется оценка согласно методики выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

Решение стандартных задач осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных задач на бумажном носителе. Время решения задач 30 мин. Затем осуществляется проверка решения задач экзаменатором и выставляется оценка, согласно методики выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

Решение прикладных задач осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных задач на бумажном носителе. Время решения задач 30 мин. Затем осуществляется проверка решения задач экзаменатором и выставляется оценка, согласно методики выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

Тест, контрольная работа.

## **8 УЧЕБНО МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ)**

### **8.1 Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

1. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л.В. Лукина; Воронежский ГАСУ. – Воронеж, 2014. – 137 с.

2. Фомина З.Е., Четок В.И. Деловой немецкий язык: учебное пособие для всех направлений (программ) магистратуры /З.Е. Фомина, В.И. Четок. - Воронеж : ВГТУ, 2017. – 180 с. ISBN 978-5-7731-0551-0.

3. Английский язык для строительных ВУЗов. учеб. пособие под ред З.Е. Фоминой/ Воронеж.гос. арх.-строит. ун-т. Воронеж, 2006. Ч.1,2.

4. Методическая разработка № 507 для студентов 1-го курса всех специальностей (английский язык) Воронеж.гос. арх.-строит. ун-т. сост.: М.Г. Кочнева, Е.Н. Топоркова, Т.Ф. Ухина. - Воронеж. 2007.

5. Лукина Л.В., Крячко Л.Н., Нестерова О.Ф., Сидорова Н.В. Английский язык. Контрольные задания. : учеб. пособие : / Л.В. Лукина, Л.Н. Крячко, О.Ф. Нестерова, Н.В. Сидорова / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж: 2009.

6. Методическая разработка по обучению чтению и развитию навыков устной речи для студентов 1-го курса всех специальностей ВГАСУ (немецкий язык) [Текст] / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т ; сост. И. А. Слепых. - Воронеж : [б. и.], 2006 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2006). - 43 с.

7. Немецкий язык для строительных вузов [Текст] : учеб. пособие : в 2 ч. : рек. УМО РФ. Ч.2 / под общ. ред. З. Е. Фоминой ; Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2006 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2006). - 173 с.

8. Устные темы [Текст] : метод. указания по развитию навыков устной речи для студентов 1-го курса всех специальностей ВГАСУ (немецкий язык) / сост.: И. А. Слепых ; Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2009 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2009). - 38 с.

9. Фомина З.Е. Технология перевода немецких научно-технических

текстов : грамматические трудности и профессионально-ориентированный тренинг [Текст] : учеб. пособие / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2009 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2009). - 205 с.

10. Фомина З.Е. Приемы и методы перевода немецких научно-технических текстов на русский язык [Текст] : учеб. пособие / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2009 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2009). - 207 с.

11. Чечетка В.И., Фомина З.Е. VAUSTOFFE (Строительные материалы) [Текст] : учеб. пособие / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : 2013 – 61 с.

12. Меркулова Н. В. Методическая разработка по обучению чтению и развитию устной речи на базе французских текстов для студентов и магистрантов всех специальностей "Воронежского ГАСУ" (французский язык) [Текст] / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2013 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2013). - 34 с. - иностранный язык. - 30 экз.

13. Французский язык. Программа, методические указания и контрольные задания для студентов-заочников высших учебных заведений неязыковых специальностей, М., Высшая школа, 1980.

14. Прудникова И.Р. Пособие по французскому языку для технических вузов, М., Высшая школа, 1982.

15. Богданова Т.Г. Грамматика английского языка в таблицах [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Богданова Т.Г., Ганченко И.В. – Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2011. – 78 с. – ЭБС «IPRbooks».

16. Зарицкая Л.А. Английский язык для архитектора и градостроителя [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку/ Зарицкая Л.А.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 116 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30050.html>.— ЭБС «IPRbooks».

17. Бочкарева Т.С. Английский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку/ Бочкарева Т.С., Чапалда К.Г.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 99 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30100.html>.— ЭБС «IPRbooks».

18. Спирина М.В. Немецкий язык. Интенсивный курс для студентов архитектурно-строительных вузов. Начальный уровень [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Спирина М.В. – Электрон. текстовые данные. – М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 176 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30435>. – ЭБС «IPRbooks».

19. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Груенко С.Е. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный институт сервиса, 2015. – 118 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791>. – ЭБС «IPRbooks».

## 8.2 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. Интегрированный пакет Microsoft Office для оформления документации, а также отчетов по выполненным заданиям
2. Средства, обеспечивающие возможность доступа к материалам для подготовки к занятиям в различных форматах (документы MS Word, документы в формате HTML, презентации MS Power Point), размещенные на сервере, доступные в Internet.
3. Полезные методические рекомендации для преподавателей, аудио и видео материалы и ссылки на интернет-ресурсы расположены на сайте <http://www.eltrussia.ru/>.
4. Дополнительная информация для более углубленного изучения тем, современные аутентичные тексты и задания к ним, аудиоматериалы, ссылки на другие полезные интернет-ресурсы расположены на сайтах: <http://www.cambridge.org/>, <https://elt.oup.com/?cc=ru&selLanguage=ru>.
5. Для развития умений аудирования – обучающие веб-страницы: <http://iteslj.org/links/ESL/Listening>, [www.Englishlistening.com](http://www.Englishlistening.com)
6. Для обеспечения англоязычной медиа-среды – компьютерную программу: iTunes <http://www.apple.com/ru/itunes/download>
7. Для упрощения текущего контроля – стандартные программные приложения Excel.
8. Для правильного формирования языковой базы студентов – электронные словари: Lingo, Multilex, Multitran, [www.onelook.com](http://www.onelook.com)
9. При выполнении самостоятельных заданий – программы Wordfast [www.translate.ru](http://www.translate.ru)

### Немецкий язык

- 1) Краткий грамматический справочник.  
Автор: Батрак А.В., Миончинская Л.А. Год 2007  
<http://labirint.saratov.com/tree/567/page10.aspx>
- 2) Немецкий язык для студентов  
М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова  
<http://www.bookle.ru/12379/>
- 3) Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов  
Богданова Н. Н., Семенова Е. Л.  
<http://book.vsem.ru/binfo.asp?cod=203526&rp=27&up=1>
- 4) Учебник немецкого языка  
Автор: Татаринов В.А.  
Год выпуска: 2006  
[http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL\\_1=1](http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL_1=1)
- 5) Немецко-русский словарь  
Автор: Фаградянц И.В.

[http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL\\_1=1](http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL_1=1)

6) Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь

<http://webchess.ru/cd/disk50506.htm>

## **9 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

Для проведения практических занятий по дисциплине необходимы аудитории, оснащенные презентационным оборудованием (компьютер с ОС Windows и программой PowerPoint или Adobe Reader, мультимедийный проектор и экран).

Для обеспечения практических занятий требуется компьютерный класс с комплектом лицензионного программного обеспечения (при использовании электронных изданий – компьютерный класс с выходом в Интернет).

### **Перечень оборудования, необходимого для осуществления образовательного процесса:**

1. Мультимедийный класс системы НОРД 01 СЭМ на 12 мест (с ПК, мультимедийным проектором, экраном, наушниками (12шт.), со встроенными аудио-магнитофонами (12шт.) ауд. №6341,
  2. Проектор INFOCUS – 1 шт. – ауд. 6341
  3. Оверхед-проектор Gena – 1 шт. – ауд. 6341
  4. Компьютер персональный – 6шт., (ауд. 6341б, 6348, 6341),
  5. Копировальный аппарат Minolta - 1 шт. (ауд. 6339),
  6. Копировальный аппарат RexRotary – 1 шт. (ауд. 6339),
  7. Сканер Canon (ауд. 6341б),
  8. Принтер лазерный Xerox – 1 шт. - (ауд. 6341б),
  9. Принтер лазерный Samsung ML 2010 – 1шт. - (ауд. 6341б),
  10. Принтер лазерный HP Laser Jet P1005 – 1 шт. - (ауд. 6341б),
  11. Видеоманитон/DVD JVC – 1 шт. - (ауд. 6341),
  12. DVD – плеер BDK – 1 шт. - (ауд. 6341),
  13. Телевизор Thomson - (ауд. 6341)
  14. Магнитола Philips – 4шт - (ауд. 6340, 6344, 6345, 6346,)
  15. Маркерная доска – 1шт. - (ауд. 6341)
- Стенд – информационная продукция (6 шт.).

## **10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

По дисциплине «Деловой иностранный язык» проводятся практические занятия.

Практические занятия направлены на приобретение практических навыков общения в устной и письменной форме на общие и профессиональные темы, перевода академических текстов общего и технического характера с иностранного (-ых) на государственный язык. Занятия проводятся путем решения конкретных задач в аудитории.

Вид учебных занятий	Деятельность студента
Практическое занятие	Конспектирование рекомендуемых источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы. Прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме, выполнение расчетно-графических заданий, решение задач по алгоритму.
Самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов способствует глубокому усвоению учебного материала и развитию навыков самообразования. Самостоятельная работа предполагает следующие составляющие: <ul style="list-style-type: none"> <li>- работа с текстами: учебниками, справочниками, дополнительной литературой, а также проработка конспектов лекций;</li> <li>- выполнение домашних заданий и расчетов;</li> <li>- работа над темами для самостоятельного изучения;</li> <li>- участие в работе студенческих научных конференций, олимпиад;</li> <li>- подготовка к промежуточной аттестации.</li> </ul>
Подготовка к промежуточной аттестации	Готовиться к промежуточной аттестации следует систематически, в течение всего семестра. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц-полтора до промежуточной аттестации. Данные перед зачетом три дня эффективнее всего использовать для повторения и систематизации материала.

## Лист регистрации изменений

№ п/п	Перечень вносимых изменений	Дата внесения изменений	Подпись заведующего кафедрой, ответственной за реализацию ОПОП
1	Актуализирован раздел 8.2 в части состава используемого лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и справочных информационных систем	30.08.2018	 Бабкин В.Ф
2	Актуализирован раздел 8.3 в части состава используемого лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и справочных информационных систем	31.08.2019	 Бабкин В.Ф
3	Актуализированы разделы: 8.1 в части состава учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины 8.2 в части состава используемого лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и справочных информационных систем	31.08.2020	 Гармонов К.В.